

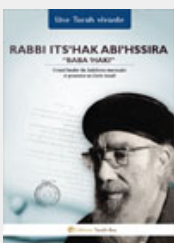


Traité Édouyot

Michna 7 - Chapitre 5

וּבְשַׁעַת מִיתָתוֹ אָמַר לְבָנוֹ:
בְּנִי,
חֲזֹר בְּךָ בְּאַרְבָּעָה דְּבָרִין שֶׁהֵייתִי אוֹמֵר.
אָמַר לוֹ:
וְאַתָּה, לָמָּה לֹא חֲזַרְתָּ בְּךָ?
אָמַר לוֹ:
אֲנִי שִׁמְעָתִי מִפִּי מְרַבִּין,
וְהֵן שִׁמְעוּ מִפִּי מְרַבִּין;
אֲנִי עֲמַדְתִּי עַל שְׁמוּעָתִי,
וְהֵן עֲמָדוֹ בְּשְׁמוּעָתוֹ;
אֲבָל אַתָּה שִׁמְעָת מִפִּי הַיְחִיד,
וּמִפִּי הַמְרַבִּין,
וּמוֹטֵב לְהַגִּיחַ אֶת דְּבָרֵי הַיְחִיד,
וְלֶאֱחֹז בְּדְבָרֵי הַמְרַבִּין.
אָמַר לוֹ:
אֲבָא,
פֶּקֶד עָלַי לְחַבְרִיךָ.
אָמַר לוֹ:
אֵינִי מִפְּקֵד.
שָׁמָּה עוֹלָה מַצָּאת בִּי?
אָמַר לוֹ:
לֹא,
מַעֲשִׂיךָ יִקְרְבוּךָ וּמַעֲשִׂיךָ יִרְחֲקוּךָ.

Au moment de sa mort il a dit à son fils : « Mon fils, quant à toi, reviens sur mes 4 décisions prises [contre l'avis des



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Sages] (Les cas ont été vus dans la Michna précédente) ('Akavia ben Mahalalel a demandé à son fils d'accepter l'avis des Sages.) Il (son fils) lui a dit : « Et pourquoi ne changes-tu pas d'opinion [toi personnellement] ? »

Il ('Akavia) lui a répondu : « J'ai moi-même entendu [et appris ces lois] par une majorité [de Sages] et eux-mêmes (les Sages en divergence avec moi) ont eux aussi entendu [et appris leur enseignement] d'un groupe majoritaire.

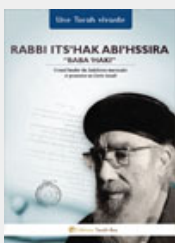
C'est la raison pour laquelle je maintiens mes décisions [et ne veux pas changer d'avis] ; et ils maintiennent leurs décisions [et ne s'accordent pas avec moi].
En revanche, toi, tu as entendu [ces 4 enseignements] d'un particulier (de moi) et d'un groupe (les Sages opposés à moi). Il [t']est préférable de laisser les paroles de la [partie] minoritaire et t'accrocher aux propos de [la partie] majoritaire [que tu entends actuellement].

Il (son fils) lui a dit : « Papa, intercède en ma faveur auprès de tes confrères [afin considèrent ma valeur et m'acceptent comme les leurs]

Il ('Akavia) lui a dit : « [Non], je n'intercèderai pas [en ta faveur]. »

Il (son fils) s'exclama : « Peut-être aurais-tu vu en moi une chose inconvenante ? » (Suis-je soupçonné de quelque chose, pour que tu ne veuilles pas me recommander à tes amis ? » - Autre version : « As-tu vu en moi une méchanceté ? » - ????? 'avla au lieu de ????? 'ila.)

Il ('Akavia) lui a répondu : « Non, [je n'ai vu en toi ni une chose inconvenante, ni une méchanceté] mais tes actions te rapprocheront et tes actions éloigneront. (« je n'ai pas besoin de te recommander, car ce sont tes actes qui t'approcheront d'eux ou t'en éloigneront ».)



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions